OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2008 Rhif 1720 (Cy.166)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych (Trosglwyddo Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer trosglwyddo staff o Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru o 1 Gorffennaf 2008 ymlaen.

Mae'r Gorchymyn hwn hefyd yn darparu ar gyfer trosglwyddo holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru ar 1 Gorffennaf 2008.

WELSH
STATUTORY INSTRUMENTS

2008 No. 1720 (W.166)

THE NATIONAL HEALTH SERVICE, WALES

The Conwy and Denbighshire National Health Service Trust (Transfer of Staff, Property, Rights and Liabilities) Order 2008

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

This Order provides for the transfer of staff from Conwy and Denbighshire National Health Service Trust to the North Wales National Health Service Trust from the 1 July 2008.

This Order also provides for the transfer of all property, rights and liabilities of Conwy and Denbighshire National Health Service Trust to be transferred to the North Wales National Health Service Trust on 1 July 2008.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

2008 Rhif 1720 (Cy.166)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych (Trosglwyddo Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008

Gwnaed	*30 Mehefin 2008*
Yn dod i rym	*1 Gorffennaf 2008*

Mae Gweinidogion Cymru drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 a pharagraff 29 o Atodlen 3 iddi(**1**) ac ar ôl cwblhau'r ymgynghori statudol fel y'i rhagnodwyd o dan baragraff 29(4) o Atodlen 3 i'r Ddeddf honno(**2**), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi, cychwyn a dehongli

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych (Trosglwyddo Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008 a daw i rym ar 1 Gorffennaf 2008.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall:

ystyr "y dyddiad trosglwyddo" ("*the transfer date*") yw 1 Gorffennaf 2008;

ystyr "yr hen ymddiriedolaeth" ("*the old trust*") yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Conwy a Sir Ddinbych a sefydlwyd ar 4 Ionawr 1999;

ystyr "yr ymddiriedolaeth newydd" ("*the new trust*") yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru a sefydlwyd ar 25 Mehefin 2008.

(**1**) 2006 p.42.

(**2**) Rheoliadau Ymddiriedolaethau Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ymgynghori ar Sefydlu a Diddymu) 1996, O.S. 1996/653, sy'n parhau i gael effaith yn rhinwedd paragraff 1(2) o Atodlen 2 i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) 2006 p.43.

WELSH
STATUTORY INSTRUMENTS

2008 No. 1720 (W.166)

THE NATIONAL HEALTH SERVICE, WALES

The Conwy and Denbighshire National Health Service Trust (Transfer of Staff, Property, Rights and Liabilities) Order 2008

Made	*30 June 2008*
Coming into force	*1 July 2008*

The Welsh Ministers in exercise of powers conferred by section 203(9) and (10) and paragraph 29 of Schedule 3 to the National Health Service (Wales) Act 2006(**1**); after completion of statutory consultation as prescribed under paragraph 29(4) of that Act(**2**), hereby make this Order.

Title, Commencement and Interpretation

1.—(1) The title of this Order is the Conwy and Denbighshire National Health Service Trust (Transfer of Staff, Property, Rights and Liabilities) Order 2008 and it comes into force on 1 July 2008.

(2) In this Order, unless the context otherwise requires:

"the old trust" ("*yr hen ymddiriedolaeth*") means Conwy and Denbighshire National Health Service Trust established on 4 January 1999;

"the transfer date" ("*y dyddiad trosglwyddo*") means the 1 July 2008;

"the new trust" ("*yr ymddiriedolaeth newydd*") means the North Wales National Health Service Trust established on 25 June 2008.

(**1**) 2006 c. 42

(**2**) National Health Service Trusts (Consultation on Establishment and Dissolution) Regulations 1996, S.I 1996/563, which continues to have effect by virtue of paragraph 1(2) of Schedule 2 to the National Health Service (Consequential Provisions) Act 2006 c. 43.

Trosglwyddo cyflogeion i'r trosglwyddai

2.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), trosglwyddir contract cyflogaeth unrhyw berson a oedd yn union cyn y dyddiad trosglwyddo yn cael ei gyflogi gan yr hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo a bydd y contract hwnnw'n effeithiol fel pe bai wedi'i wneud yn wreiddiol rhwng y person a gyflogir felly a'r ymddiriedolaeth newydd.

(2) Heb ragfarnu paragraff (1) uchod —

(a) yn rhinwedd yr erthygl hon, trosglwyddir yr holl hawliau, pwerau, dyletswyddau a rhwymedigaethau o dan gontract neu mewn cysylltiad â chontract y mae'r paragraff hwnnw'n gymwys iddo i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo;

(b) bernir bod unrhyw beth a wnaed cyn y dyddiad hwnnw gan yr hen ymddiriedolaeth neu mewn perthynas â hi ynglŷn â'r contract hwnnw neu'r cyflogai hwnnw, o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen wedi'i wneud gan yr ymddiriedolaeth newydd neu mewn perthynas â hi.

(3) Nid yw paragraffau (2) a (3) uchod yn rhagfarnu unrhyw hawl sydd gan unrhyw gyflogai i derfynu ei gontract cyflogaeth os gwneir newid sylweddol er niwed i'r cyflogai yn ei amodau gwaith, ond ni fydd unrhyw hawl o'r fath yn codi yn unig oherwydd y newid mewn cyflogwr a bernir gan yr erthygl hon.

Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau

3. Ar y dyddiad trosglwyddo trosglwyddir holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r hen ymddiriedolaeth, sydd heb eu crybwyll yn erthygl 2 uchod, i'r ymddiriedolaeth newydd gan gynnwys heb gyfyngiad—

(a) y ddyletswydd i baratoi'r cyfrifon sydd heb eu cwblhau gan yr hen ymddiriedolaeth a chyflawni'r holl ddyletswyddau statudol mewn perthynas â'r cyfrifon hynny;

(b) eiddo ymddiriedol yr hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 1.

(c) elusennau'r hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 2.

Trosglwyddo swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd

4. Trosglwyddir holl swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd a byddant yn cael effaith o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen.

Transfer of employees to the transferee

2.—(1) Subject to paragraph (3), any person who immediately before the transfer date, was employed by the old trust shall have their contract of employment transferred to the new trust on the transfer date and that contract will have effect as if originally made between the person so employed and the new trust.

(2) Without prejudice to paragraph (1) above —

(a) all the rights, powers, duties and liabilities under or in connection with a contract to which that paragraph applies will, by virtue of this article, be transferred to the new trust on the transfer date;

(b) anything done before that date by, or in relation to, the old trust in respect of that contract or that employee, will be deemed from the transfer date to have been done by, or in relation to, the new trust.

(3) Paragraphs (1) and (2) are without prejudice to any right of any employee to terminate his or her contract of employment if a substantial change is made to his or her detriment in his or her working conditions, but no such right shall arise by reason only of the change in employer effected by this article.

Transfer of property, rights and liabilities

3. On the transfer date all the property, rights and liabilities of the old trust, not referred to in article 2 above, shall be transferred to the new trust, including without limitation—

(a) the duty to prepare the outstanding accounts of the old trust and to perform all statutory duties relating to those accounts;

(b) the trust property of the old trust listed in Schedule 1.

(c) the charities of the old trust listed in Schedule 2.

Transfer of functions of the old trust to the new trust

4. With effect from the transfer date, all the functions of the old trust are transferred to the new trust.

Edwina Hart

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

30 Mehefin 2008

Minister for Health and Social Services, one of the Welsh Ministers

30 June 2008

ATODLEN 1		
		Erthygl 3(b)
Eiddo	*Deiliadaeth*	*Rhif Teitl os yw'n gymwys*
Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Dwyrain Cymru		
Ysbyty Cymuned Bae Colwyn	Rhydd-ddaliad	WS744530
Ysbyty Cymuned Dinbych,	Rhydd-ddaliad	WA560785 WA591765
Ysbyty HM Stanley	Rhydd-ddaliad	CYM62366
Ysbyty Cymuned Llangollen	Rhydd-ddaliad	WA827673
Ysbyty Cymuned Prestatyn	Rhydd-ddaliad	WA690439
Ysbyty Brenhinol Alexandra	Rhydd-ddaliad	WA703736
Ysbyty Cymuned Ruthin	Rhydd-ddaliad	WA690446
Ysbyty Glan Clwyd	Rhydd-ddaliad	WA703136 CYM357076
Clinigau/ Canolfannau Iechyd		
Canolfan Iechyd Corwen	Rhydd-ddaliad	WA693351
Canolfan Iechyd Llanfairfechan	Rhydd-ddaliad	WA750507
Canolfan Iechyd Llangollen	Rhydd-ddaliad	WA703727 WA690435
Canolfan Iechyd Llanelwy	Rhydd-ddaliad	WA703721
Clinig Abergele, Stryd y Farchnad, Conwy, LL22 7BP	Rhydd-ddaliad	
Clinig Ffordd Argyll	Rhydd-ddaliad	WA789174
Clinig Cerrigydrudion, Kings Road, Sir Dinbych, LL21 9SU	Lesddaliad	

SCHEDULE 1		
		Article 3(b)
Property	*Tenure*	*Title number where applicable*
Conwy and Denbighshire National Health Service Trust		
Hospital		
Colwyn Bay Community Hospital	Freehold	WS744530
Denbigh Community Hospital	Freehold	WA560785 WA591765
HM Stanley Hospital	Freehold	CYM62366
Llangollen Community Hospital	Freehold	WA827673
Prestatyn Community Hospital	Freehold	WA690439
Royal Alexandra Hospital	Freehold	WA703736
Ruthin Community Hospital	Freehold	WA690446
Glan Clwyd Hospital	Freehold	WA703136 CYM357076
Health Clinics/Centres		
Corwen Health Centre	Freehold	WA693351
Llanfairfechan Health Centre	Freehold	WA750507
Llangollen Health Centre	Freehold	WA703727/ WA690435
St Asaph Health Centre	Freehold	WA703721
Abergele Clinic, Market Street, Abergele, Conwy LL22 7BP	Freehold	
Argyll Road Clinic	Freehold	WA789174
Cerrigydruddion Clinic, Kings Road, Cerrigydrudion, Denbighshire LL21 9SU	Leasehold	

Clinig Conwy, Adeiladau Muriau, Rosehill Street, Conwy LL32 8LD	Mân hawliau meddiannaeth		Conwy Clinic, Muriau Buildings, Rosehill Street, Conwy LL32 8LD	Minor Occupancy Rights	
Clinig Fforddlas	Rhydd-daliad	WA690455	Fforddlas Clinic,	Freehold	WA690455
Clinig Bae Kinmel, 57 Ffordd Y Foryd, Bae Cinmel, Conwy LL18 5BB	Lesddaliad		Kinmel Bay Clinic, 57 Foryd Road, Kinmel Bay, Conwy LL18 5BB	Leasehold	
Clinig Llanrwst	Rhydd-ddaliad	WA755331	Llanrwst Clinic	Freehold	WA755331
Clinig Maes Derw	Rhydd-ddaliad	WA750501	Maes Derw Clinic	Freehold	WA750501
Clinig Prestatyn	Rhydd-ddaliad	WA690461	Prestatyn Clinic	Freehold	WA690461
Clinic a Canolfan Iechyd Plant Rhyddlan	Rhydd-ddaliad	WA360773 WA339587 WA690475	Rhyddlan Clinic and Children's Centre	Freehold	WA360773 WA339587 WA690475
Clinig Ruthin	Rhydd-ddaliad	WA690466	Ruthin Clinic	Freehold	WA690466
Unedau Iechyd Meddwl			**Mental Health Units**		
Uned EMI Bodnant	Rhydd-ddaliad	WA789167	Bodnant EMI Unit	Freehold	WA789167
Uned Plant a Pobl Ifanc Bae Colwyn, 65 Ffordd Victoria , Bae Colwyn, LL29 7AJ	Lesddaliad		Colwyn Bay Child & Adolescent Unit, Cedar Court, 65 Victoria Road, Colwyn Bay, Conwy LL29 7AJ	Leasehold	
MHRC Bae Colwyn,	Rhydd-ddaliad	WA766562	Colwyn Bay MHRC	Freehold	WA766562
Dyffryn Clwyd CMHT	Rhydd-ddaliad	WA703734	Dyffryn Clwyd CMHT	Freehold	WA703734
EMI Glan Traeth/ MHRC Hafod	Rhydd-ddaliad	WA603520	Glan Traeth EMI/Hafod MHRC	Freehold	WA603520
Tan-Y-Castell, Stryd Mwrog, Ruthin, Sir Dinbych, LL15 1LE	Lesddaliad				
Gwasanaethau Plant a Teulu Lawnside	Rhydd-ddaliad	WA44152 WA867292	Lawnside Child and Family Services	Freehold	WA441521 WA867292
Oakleigh	Rhydd-ddaliad	WA748893	Oakleigh	Freehold	WA748893
MHRC Roslin	Rhydd-ddaliad	WA751007	Roslin MHRC	Freehold	WA751007
			Tan-Y-Castell, Mwrog Street, Ruthin, LL15 1LE	Leasehold	
Canolfan Dydd Trefeirian	Rhydd-ddaliad	WA820256	Trefeirian Day Centre	Freehold	WA820256
Arall			**Other**		
Tim Nyrsiau Cylch Ruthin,Plas Meddyg Ruthin, LL15 1BP	Lesddaliad		Ruthin District Nurses Team, Plas Meddyg, Station Road,	Leasehold	

		Ruthin, Denbighshire LL15 1BP	
Uned 81, Cwrt Bowen, Parc Business Llanelwy, Llanelwy, Sir Dinbych, LL17 0JE	Lesddaliad	Unit 81, Bowen Court, St Asaph Business Park, St Asaph, Denbighshire, LL17 0JE	Leasehold
Uned 100 a 101 Cwrt Bowen, Parc Business Llanelwy, Llanelwy, Sir Dinbych, LL17 0JE	Lesddaliad	Units 100 and 101 Bowen Court, St Asaph Business Park, St Asaph, Denbighshire, LL17 0JE	Leasehold
Partneriaeth Cefnogi Busnes Gogledd Cymru, Alder House, Alder Court, Parc Busnes Llanelwy, LL17 0JE	Lesddaliad	North Wales Business Support Partnership, Alder House, Alder Court, St Asaph Business Park, St Asaph, Denbighshire, LL17 0JE	Leasehold
Gwasanaethau Iechyd Cyfreithiol Cymreig, Uned 17, Lambourne Crescent, Llanishen, Cardiff.	Lesddaliad	Welsh Health Legal Services, Unit 17, Lambourne Crescent, Llanishen, Cardiff	Leasehold
Gwasanaethau Iechyd Cyfreithiol Cymreig, Bevan House, Lambourne Crescent, Llanishen, Cardiff, CF14 5BG.	Lesddaliad	Welsh Health Legal Services, Bevan House, Lambourne Crescent, Llanishen, Cardiff, CF14 5BG.	Leasehold

ATODLEN 2

Erthygl 3(c)

Cronfa Elusennol Gyffredinol Ymddiriedolaeth GIG Conwy a Sir Ddinbych (gan gynnwys is-elusennau) — Rhif 1047989.

SCHEDULE 2

Article 3(c)

The Conwy and Denbighshire NHS Trust General Charitable Fund (including all subsidiary charities) — Charity Number 1047989.

© Hawlfraint y Goron 2008

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2008

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

£3.00

W341/07/08 ON